

Marina PANTINA
PhD in French Literature
CNU No. 24213308641 (section 13)
pantinamarina@gmail.com

Double nationality: Russian / Bulgarian
Born on December 18, 1989, in Leningrad

EDUCATION AND ACADEMIC QUALIFICATIONS

Doctoral Thesis defended on December 8, 2023.

Sorbonne University, Doctoral school III "French and Comparative Literatures," in co-direction with Doctoral school IV "Civilizations, Cultures, Literatures: Slavic Studies."

Title: "Joseph de Maistre in Russian Intellectual Life: Study of the Reception and Legacy of the Philosopher."

Thesis Directors: Prof. Pierre Glaudes and Prof. Rodolphe Baudin.

Jury: Alexandre Stroeve (President), Michel Niqueux (Reviewer), Carolina Armenteros (Reviewer)

2015-2016 – Master 2, École des hautes études en sciences sociales, "Arts and Languages"

2014-2015 – Master 1, Sorbonne University, "Comparative Literature"

2010-2012 – Master, Saint Petersburg State University, "Literary Theory"

2006-2010 – Bachelor, Saint Petersburg State University, "Russian Language and Literature"

LANGUAGE SKILLS

Russian (native), Bulgarian (bilingual), French (fluent), English (intermediate).

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Higher Education Teaching

2022 – 2024: *ATER in Russian Language*, Paris Nanterre University, Department of Slavic Studies.

Courses taught:

- Russian Translation (L2 LEA – 1.5h/week, L3 LEA – 1.5h/week)

- Analysis of Russian Media (L3 LEA – 1.5h/week)
- Specialized Translation – Theme and Version (M1 LEA, 2h/week)
- Terminology and Specialized Translation Russian French (M1, M2 Russian and Post-Soviet Studies, 2h/week)
- Russian, Level A1 (LANSAD, 1.5h/week)

2021 – 2022: *Part-time Russian Language Teacher*, University of Caen Normandy, Department of Russian and Polish Studies.

Courses taught:

- Written Comprehension and Expression (L3 LLCER Russian – 2h/week), combined with Russian: Language, Oral Practice, and Oral Language Improvement (M1 Russian)
- Reading and Translation (L2 LLCER Russian, LEA – 2h/week)
- Language Reinforcement (L2 LLCER Russian, LEA – 5h)
- Russian Translation, Theme (L3 LLCER Russian, LEA – 1.5h/week)

2021 – 2022: *Part-time Examiner for Russian Language Oral Exams*, ESCP Business School.

2019 – 2021: *Russian Language Lecturer*, Sorbonne University, Faculty of Letters, Department of Slavic Studies.

Courses taught:

- LLCER Russian:
 - Written and Oral Expression (L2 – 1.5h/week)
 - Spoken Russian Automatism (L2 – 1h/week)
 - Introduction to Interpretation (L2 – 1h/week)
 - Written and Oral Comprehension of Russian Media (L1 – 1h/week)
 - Phonetics (L1 – 1h/week)
- Mixed Programs and Years:
 - Optional Course "Introduction to Russian Language" (Beginners L1-M2 – 3h/week)
- University Diploma in Russian:
 - Grammar (Level 1 – 1h/week)
 - Conversation (Level 1 – 1h/week)

2015 – 2016, second semester: *Part-time Russian Language Teacher*, ENSEA, Cergy-Pontoise. Courses for non-specialists, level A1 (2h/week).

2012 – 2013: *French Language Teacher (Assistant)*, Department of Romance Languages and Translation, Saint Petersburg State University of Economics and Finance.

Other Institutions

Consecutive Interpretation Assignments:

- Exhibitions “Maison et Objet” (2016), “Bijorhka Paris” (2019), “Batimat” (2019, 2022); conference "The Bodily Approach in Chronic Disease" (Necker Hospital, 2018); Paris Fashion Week (2024); individual clients (business negotiations, notary, police, clinic, events, etc.)

- For the agency “Ligne de Front”: interviews for a documentary film, M6 channel (2022)

Workshops for Bilingual Children (in Russian):

- Gymnasium No. 1 (complementary education center), Paris (2021-2023)

- Bilingual Café Vincennes, Maison des Associations (2023-2024)

2014 – 2019: *Russian Language Teacher* for MaFormationPro, Formaland, Forma.com.

2010 – 2012: *Librarian*, Library of the Russian Academy of Sciences in Saint Petersburg (BAN), Rare Books Reserve.

Participation in International Research Projects

January 2022 – May 2023: Member of the project "From the Constitution of Cadiz to the Saint Petersburg Uprising: The Transfer of Discourses, Ideas, Emotions during the Biedermeier Era" funded by the Russian Science Foundation (RSF), Saint Petersburg State University.

Scientific Responsibilities

Organizer of the international colloquium "Reception of the Legacy of the 'White Russian' Emigration after the Fall of the USSR: A Reconstruction of the Empire?" (Paris Nanterre University, Sorbonne University, INALCO), April 2-4, 2024.

Reviewer of V. Zagrebina's master's thesis "The Tragedy of Russian Radicalism (exemplified by Zakhar Prilepin's novel “Sankya”)," in "Russian Literature in Intercultural and Transversal Perspectives," Faculty of Humanities, HSE (Higher School of Economics), May 2024.

Member of:

- Association française des Russisants (AFR)
- Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies (ASEEES)
- Independent Philosophy Institute (IPHI)

Volunteering

Autumn 2021 : French Language Teacher for Afghan refugees, Nouvelle Page Association (Maison des Réfugiés)

Spring 2022 : Interpreter for Ukrainian refugees : France Terre d'Asile, COALLIA (Ukrainian Refugee Reception Center Porte de Versailles), Red Cross (Reception at Paris Stations)

April-August 2022: Organization and administrative management of French courses for Ukrainian refugees in Paris

PUBLICATIONS

Monograph (in preparation):

Joseph de Maistre face à la critique en URSS. L'Héritage littéraire [Joseph de Maistre facing Criticism in the USSR. The Literary Legacy], for the "Romantic and Nineteenth Century Studies" collection, Classiques Garnier editions. Manuscript submission planned for 01/09/2025.

Peer-Reviewed Journal Articles

In France:

- « Publier Joseph de Maistre en URSS dans les années 1930. Le sort des projets de Grigorij Gukovskij et d'Andrej Šebunin (d'après les archives de *Literaturnoe nasledstvo*) » [Publishing Joseph de Maistre in the USSR in the 1930s. The Fate of Grigorij Gukovskij and Andrej Šebunin's Projects (based on the *Literaturnoe nasledstvo* archives)], *Revue des études slaves*, Paris, XC/4, 2019, pp. 635-651.
- « Joseph de Maistre et Roxandra Edling-Sturdza : leur correspondance » [Joseph de Maistre and Roxandra Edling-Sturdza : Their Correspondence], *Revue des études maistriennes*, Chambéry, XVI, 2021, pp. 237-253.
- « La correspondance de Joseph de Maistre avec le comte Sergej Uvarov. Le projet d'une *Académie Asiatique* contre l'idée d'une Russie catholique et occidentale : rivalité des influences idéologiques » [The Correspondence of Joseph de Maistre with Count Sergej Uvarov. The Project of an Asian Academy against the Idea of a Catholic and Western Russia:

Rivalry of Ideological Influences], *Revue des études slaves*, Paris, XCIV/1-2, 2023, pp. 171-183.

In Russia:

- « K probleme recepcii Ž. de Mestra ruskoj kul'turoj rubeža XIX–XX vv. (Vl. Solov'ev, N. Berdjaev) » [On the Problem of the Reception of Joseph de Maistre by Russian Culture at the Turn of the 19th–20th Centuries (Vladimir Soloviev, Nikolai Berdyaev)], *Studia Litterarum*, Moscow: IMLI, Vol. 3, No. 4, 2018, pp. 26-39.

- « Pis'ma Žozefa de Mestra k Roksane Sturdza: k voprosu o kommunikativnyx strategijax sardinskogo diplomata pri rossijskom dvore » [Letters of Joseph de Maistre to Roxane Sturdza: On the Question of the Communicative Strategies of the Sardinian Diplomat at the Russian Court], *Russkaja literatura* [Russian Literature], Saint Petersburg, No. 1, 2023, pp. 98-112.

- « Žozef de Mestr et Petr Čaadaev : kul'turnyj transfer katoličeskix idej » [Joseph de Maistre and Petr Chaadaev: Cultural Transfer of Catholic Ideas], *Vestnik Sankt-Peterburgskogo universiteta. Jazyk i literatura* [Messenger of Saint Petersburg University. Language and Literature], No. 20 (3), 2023, pp. 567-578.

Conference Proceedings and Other Publications:

- « Vladimir Solov'ev i Žozef de Mestr » [Vladimir Soloviev and Joseph de Maistre], in *Literatura i religiozno-filosofskaja mysl' konca XIX – pervoj treći XX veka. K 165-letiju Vl. Solov'eva* [Literature and Religious-Philosophical Thought of the Late 19th – Early 20th Centuries. To the 165th Anniversary of Vl. Soloviev], Moscow: Vodoley, 2018, pp. 106-116.

- « Žozef de Mestr i den'gi » [Joseph de Maistre and Money], *Versus*, Moscow, No. 2 (6), 2022, pp. 185-194.

- *Poetika romana M. Šiškina « Vzjatje Izmaila »* [Poetics of Mikhail Shishkin's novel "The Taking of Izmail,"] Saarbrücken, 2014, 74 p. Publication of the Master's Thesis, written at Saint Petersburg University.

Reviews:

- VELIZHEV Mikhail, *Čaadaevskoe delo : ideologija, ritorika i gosudarstvennaja vlast' v nikojevskoj Rossii* [Chaadayev Case: Ideology, Rhetoric, and State Power in Nicholas I's Russia], Moscow, NLO, 2022, *Revue des études slaves*, Paris, XCIV/1-2, 2023, p. 280-281.

PRESENTATIONS

In France

28/09/2017: Joseph de Maistre in the Perception of Vladimir Soloviev, international conference "French-speaking Russian Writers, Intellectuals, Public Figures, and Religious Journalists in Search of the French Literary World at the End of the 19th – Beginning of the 20th Centuries" (Gorky Institute of World Literature, Paris).

03/10/2017: The Role of Joseph de Maistre in the French Catholic Renaissance and the Russian Religious Renaissance and Philosophy at the End of the 19th – First Half of the 20th Centuries. International roundtable "The Russian Religious Renaissance and Philosophy at the End of the 19th – First Half of the 20th Centuries: Crossings and Dialogues" (Gorky Institute of World Literature, Paris).

22/10/2020: The Correspondence between Joseph de Maistre and Uvarov: An Overlooked Source of the Russian National Idea in the 19th Century. Seminar "History of Russian Literature, 18th – 20th Centuries" (Sorbonne University, Eur'Orbem, Paris).

15/03/2024: Discussant at the Labo Passages session, Eur'Orbem, dedicated to Liliya Dyachenko-Escalle's dissertation "Search for Authenticity and Modernist Verbal Creation in Andrei Bely and Alexei Remizov."

28/03/2024: Roundtable: Preparing for the Defense and Post-Defense, Doctoral Student Day (CRPM, Paris Nanterre University).

27/06/2024: Studying Russian Conservatism Today: Problems and Issues. Seminar "Kroujok" (GDRUS, CNRS).

In Russia

05/04/2018: Vladimir Soloviev and French Influences, international conference "Current Issues in the History of Russian Literature." XXIX April Readings of the Department of Russian Literary History (Saint Petersburg State University).

31/05/2018: The Universal Church in the Interpretation of Vladimir Soloviev and Joseph de Maistre. International scientific conference "Literature and Religious-Philosophical Thought of the Late 19th – Early 20th Centuries. For the 165th Anniversary of Vladimir Soloviev." (Organizers: Gorky Institute of World Literature, Losev House Library, Faculty of Philosophy of Moscow State University, Soloviev Studies Journal, Moscow).

05/06/2018: Joseph de Maistre and Money. VII International Congress of the Center for the Study of Economic Culture of Saint Petersburg State University, "Economics. Literature. Language."

04/10/2019: Expressive Rhetoric in the Texts of J. de Maistre, N. A. Berdyaev, and M. Heidegger. Scientific conference "Literary Studies at Saint Petersburg University, Past and Present" (Saint Petersburg University, Department of Russian Literary History).

15/12/2022: Petr Chaadaev and Joseph de Maistre: Cultural Transfer of Catholic Ideas, international roundtable "Tyrants of the World, Tremble!" within the project "From the Constitution of Cadiz to the Saint Petersburg Uprising: The Transfer of Discourses, Ideas, Emotions during the Biedermeier Era" (Institute of History, Saint Petersburg State University).